

阿波生活

◆主办：德岛县国际交流协会

◆二〇〇七年四月

◆第一三〇期

编者的话



笔者小照 摄于冲绳崇元寺石门

再见 德岛

即将迎来樱花灿烂、春光明媚的季节，也即将和美丽宁静的德岛作别，心里有许多不舍之情。

这一年，只可惜太过匆匆，好像还没有看够她的风景，好像还没有静下来细细体会她的一切……一场美丽的邂逅，这么快，就到了分别的时刻。我当然也带不走天边的云彩，只好将一些记忆留藏在心中。

是的，怎么也不会忘记，在这里和许多亲切温和的人们相知相悉，在生活上，在工作中，一次又一次地被施以援手。还有许多陌生却热情、友善的面孔：白发苍苍的老人、稚嫩童真的孩童、笑容可掬的阿姨，回忆如幻灯般一幅一幅地闪过……

回到国内那个繁华热闹的城市，又将是一个新的开始。我会努力、尽心，去过好每一天。也祝福《阿波生活》的所有读者，愿你们一切安好，事事遂心如意。

再见。さようなら。

德岛见闻

琐记

有幸来到日本，来到风光秀美、民风质朴的德岛。在这个陌生国度里的生活，虽然于我是全新的体验，期间经历的种种琐事，却似乎大多不足道哉。而值此临别之际，于闲暇时默然回想，似乎有若干记忆的片断，让我觉得不妨做个简单的记录。也愿籍此与大家分享。

一、“诗吟”

初到德岛没几天，我在县厅的安排下谒见了副知事先生，当时地方报社的记者也前来采访，于是我有生以来第一次上了报纸。又过得几天，突然收到一封来信，和风十足的雅致信笺上是行云流水般的娟秀字迹，署名是一位名叫盐田的女士。盐田女士喜爱中国文化，是“诗吟”（朗诵汉诗、俳句等）爱好者，从报纸上看到关于我的新闻，她便主动写信和我联系，并热情邀约我前去观摩“诗吟”活动。于是，我有了一次“诗吟”的体验。

“诗吟”是起源于江户时代后期的日本传统艺术，却以朗诵汉诗七言绝句为主。最早只是清诵，后来逐渐重视起音调和韵律，演变成为现在以琴和尺八等乐器伴奏下的类似唱歌的形式，既有“独唱”也有“合唱”，有时还伴有剑舞等，多种多样。其实中国古代的诗歌本来就与音乐大有关联，宋词不用说了，唐诗许多原来也是可以唱的，然而早在明清各种曲调已然全数失传，反而我们的东邻日本又给古汉诗谱上了曲，并将“诗吟”发扬光大。这倒是颇值得玩味的事情，只是不知当初古人吟唱诗词和现在日本的“诗吟”有几分相似之处呢？想来是不太相同的，毕竟日本的“诗吟”是用日语来“唱”。

据盐田女士介绍，在日本有许多“诗吟”的爱

好者，他们还成立组织机构，经常举办一些交流和演出活动。在盐田女士的家里，我见到了两位同是前来学习“诗吟”的年轻“同学”，看来“诗吟”在日本确实是颇有人气。

时值梅雨季节，每天细雨纷霏的，触景生情，我便挑了一首杜牧的《清明》来学。“诗吟”的要诀是用丹田之气，腹部发音，并注意“节调”。那音律高高低低、长长短短的，有时直跨几个八度，又抑扬顿挫，不一会就学得我满头是汗，颇感为难。看到我为难的样子，盐田老师笑着说：“初学‘诗吟’是不太容易，但是希望你在日本这一年里至少学会一首，希望你回到中国的时候，能够告诉大家，就象‘诗吟’一样，在日本有许多人喜欢中国，喜欢中国的传统文化。”

初次体验“诗吟”到现在已经快一年了，我还是一首都学不全，但是盐田女士的这番话，我却是一直记得。“诗吟”，确也算是一个中日文化交融的例证吧。

二. 小枕头

六月初，妻子终于办好了签证手续，偕女儿钰钰来到日本，一家人在德岛团聚。

寄居处家什齐备，被褥也俱全。只是枕头太高不太适合小女。凑和了一夜之后，第二天一早，一家人便出发上街买枕头去。

过了两国桥，是一条繁华的商业街道，信步进了一家床上用品店。老板娘五十来岁的样子，和善的笑脸，热情地招呼我们。简单寒暄之后，示意我们随意挑选。

钰钰是小孩子家，最喜欢单纯热烈的颜色，看中了一个大红色的小枕头，可是我们觉得那个枕头太过单薄了些，怕她睡着不舒服，终于没有下决心买。而其它似乎也没有什么好挑的，于是向老板娘道声叨扰，转身离开。

出得店门没有几步，忽然刚才的老板娘从后面赶了上来，手里递过来的正是钰钰刚才看中的小枕头，“送给你们”。正要推脱时，她却已将枕头塞到了钰钰手上，也执意不要我们的钱，仍然是和善的笑脸，挥手对我说：“你女儿好可爱，请多保重哦。”

素不相识的人，偶然传递的纯粹善意，带给我们莫名的感动。

三. 童言稚语

金风渐起，蝉声次第消退。演出了一季聒噪和炎热的夏天，终于就要落幕了。

早晨，送钰钰去幼儿园的路上，看见一只将死的秋蝉在地上徒劳地挣扎。钰钰半是好奇半是惊怕的睁大了眼看，问我：“爸爸，这只知了怎么了？为什么不在树上唱歌了呢？”

“因为，它快要死了呀。知了先是在地里面生活好几年，然后爬到地上又飞到树上唱一个夏天的歌，然后就会死掉。它的生命很短暂，是不是很可怜？”

“那，为什么它会死呢？”

“因为，因为这是自然规律啊。就好象季节的变化，夏天之后就是秋天，秋天之后就是冬天，冬天之后就是春天……你看，旁边树上的毛桃，也掉了一地，还有梧桐树，到了冬天，它的叶子全都会掉下来。动物和植物都有它们的生命，到了时候也都会死的。”

“那，人呢？”

冷不防被问了这样的问题，该如何回答呢？我有些犯难了。想了想，觉得还是应该照实说吧。生和死本来就是自然的事情，也希望女儿长大以后，能够以自然的态度去对待自然。于是我简单地告诉她，人都有生老病死，到了年龄，或者遇到灾难和疾病，没有人能够避免，最后都会死去。

钰钰点了点头，表示懂了，却不再说话，一路上若有所思的只是沉默。我突然觉得后悔，这样的回答固然是诚实无欺，但却略嫌冷酷了点，似乎钰钰也还不到足以理解生死的年龄。

傍晚下班回到住处，妻子已早早从幼儿园接回了钰钰，见了我，便嗔怪道：“早上你是不是跟钰钰说了什么？刚才去幼儿园接她回来的路上，她突然问我：‘妈妈以后会不会死？’”

“那你怎么说？”

“我告诉她：‘爸爸妈妈上了年纪也会死的，但是好人死了以后会上天堂，所以不用担心，爸爸妈妈还会在天上保护钰钰的。’她听了以后这才放心了。”

晚上，钰钰临睡前，悄悄对她妈妈说：“以后，我去天堂的时候，妈妈可要记得来接我哟。”

四. 冈部老师

离住处只有百来米的地方有家“富田”幼儿园，钰钰在那里上学。冈部是幼儿园里的老师。

钰钰刚上富田幼儿园的时候，我们都非常担心。因为钰钰完全不懂日语，虽然小孩子适应起来快些，但是怕会被其他孩子欺负，怕她会不合群、孤僻，怕她无法和别人沟通…冈部老师微笑着保证：“不会让钰钰有‘疏外（孤立）感’的，请你们放心。”

早晨是由我送钰钰去幼儿园，下午由她妈妈去接。因为妻子也不懂日语，冈部老师每天都会交给妻子一张便条，上面用工整清晰的字迹，详细记录钰钰在幼儿园一天的情况，再由我看了之后转述。

于是我们知道钰钰在幼儿园每天的各种游戏和活动，并为此做好相应的准备；知道钰钰在幼儿园和谁交上好朋友了；知道钰钰今天在哪里不小心碰疼了或是跌伤，而发生这种情况时，冈部老师总是在便条上诚惶诚恐地写上一句致歉的话。

钰钰很喜欢冈部老师，回到家也经常和我们说起冈部老师和她一起如何游戏，说冈部老师连比带划地教她的日语词汇。

有一天钰钰带着神奇的神色向我们宣布，冈部老师会说中文了耶！“她说的中文有点怪怪的，不过还好我听得懂。”原来冈部特意去买了本学中文的书，自学了一些简单的日常用语，以便更好地和小钰钰沟通。后来和她谈起这件事，冈部老师有点不好意思地说：“正好我也想学点中文…”

到了深秋时分，因为外婆生病，妻子打算带钰钰

回浙江看护，于是去向幼儿园辞行。上午最后一节课结束后，全园孩子们集合在一间教室里，举办了一个小小的道别仪式。钰钰的几个小伙伴送给她不知哪里摘来的栗子和其它小花果子。冈部老师弹着钢琴，和孩子们一起唱起道别的歌。最后致词的时候，已经是红了眼睛的冈部老师拿起了麦克风，刚刚开了个头，只说了句“今天我们在这里举办送别会…”，便突然泣不成声。那一刻所有在场的大人的眼睛都是湿润的。

五. 最后一班巴士

二月底回国出差，也顺便请了几天假陪伴家人，很快又踏上一个人的回程。

日航从广州到大阪航班的时间很讨厌：下午4点从广州起飞，晚上8点钟左右降落到关西机场。而关西机场至德岛的最后一班高速巴士是8点20分出发。如果赶不上这趟巴士，我只有搭机场快线电车到大阪市内再去转车，那起码要过了午夜才能回到德岛。如果运气再不好，再有所延误的话，就只好在大阪过上一夜。

飞机降落到关西国际机场跑道的时候，是7点52分。“幸好没有晚点”，我心里想，“说不定，还能赶上最后一班高速巴士。”

快步出了机舱，转电梯，上摆渡电车，再下到入境大厅。啊，往常办理外国人入境的柜台没有这么多人的呀！转回身排到“日本人·再入国”柜台，慢慢地挪到前面，终于办了入境手续。下到取行李处，顺利拿到行李。看看手表，离8点20还有5分钟时间，



白衣苍狗，草木一秋

再看看前面，登时心里凉了半截：出口处海关柜台前面排起了十余列长龙……

只好又一次在长龙里挪动。不知何时，旁边原本关闭着的柜台忽然冒出来几个海关职员。

“让大家久等了，请往这里来！”

大喜，于是立即移行换位，顺利过了海关通道。出机场，手表上的时针指向了8点22分！最后一班去德岛的高速巴士也许还没发车？抱着一丝侥幸，我向一站台拔足狂奔去。

跑到第三站台的时候，分明听见一站台的行李员正在呼喊：“德岛、有去德岛方向的客人吗？”我忙不迭地应了一声，对方立时转过身举起手势，招呼十来米外大巴门前的另一位工作人员，刚刚关上车门正要启动的大巴也应声停了下来。

我顾不上礼貌了，跑上前去，将行李往行李员面前一放，撂下句“我去买车票”，便转身奔向自动售票机，这时又听见他在后面大声喊：“有客人买去德岛方向的车票。”原来自动售票机前还站着一位工作人员，等我跑到时，他已经帮我在自动售票机上按好了“德岛”的按键…买了票，我又跑回一站台，行李员递过行李票来。

“没有什么易碎物品吧？”

“没有，太感谢你了！”

“不用谢，请上车吧！”

“对不起，让大家久等了。”上车后我向乘客们致歉。大家只是和善地看着我这个耽误时间的不速之客，从他们的神色上，看不到一丝丝的抱怨。

巴士开动了，我坐在座位上，映在车窗上，是一盏盏路灯柔和的光亮。透过通澈的夜空，远方闪烁着静谧的星光。空港的夜色安详而澄净。

(赵军)



简讯

德岛县日中友好协会举办迎春会

2月18日，共有120人参加了由德岛县日中友好协会所举办的“2007年迎春会”。

迎春会由以黄丽为首的日华里中国武术友好会所表演的太极拳拉开序幕。加藤会长代表9个团体致辞，百忙之中莅临到会的德岛县里见出纳长、德岛市锦野第一助役、日中友好协会四国同盟会代理代表兼香川日中事务局武田局长发表了贺词。

在德岛县研修员倪云女士作了在日半年的精彩的研修报告之后，日中平和友好会的中原会长带头祝酒干杯，将会场的气氛推向高潮。

会场的服务周到，食物美味而丰富。与会的120名人士一边进餐一边热烈地交谈。在这个迎春会上，有分别两名人士申请入会、参加中文教室。

德岛县日中友好协会今后还将举办各种内容丰富、形式有趣的交流活动，敬请留意。

(摘自《德岛县日中友好通信》，略有删改)

德岛县政府代表团访问广东

2月28日，德岛县文化交流局文化国际课、国民文化祭课及县立文学书道馆的有关工作人员一行六人赴广东省进行了友好访问。

自去年12月底，德岛县书法展在广州艺术博物院开幕以来，获得了观众的好评。应广州艺术博物院的要求，该展览延期了一个月，至2月底才结束。代表团此行的一个主要目的就是协助撤展工作，并与广州艺术博物院洽谈协商今年在德岛举办该院所藏书法精品的有关事宜。

今年10月底，日本“第22届国民文化节”将在德岛举行。德岛县希望邀请广东文艺团体届时赴德岛演出，共襄盛会。为此，代表团一行拜会了广东省文化厅副厅长白洁女士，并就有关事宜进行了沟通和协商。随后，代表团还参观了广东歌舞剧院、舞蹈学校、省美术馆、星海音乐厅等文化设施。

3月3日，代表团一行圆满结束访问，返回日本。

(赵军)

日本观光

琉球之旅

一直想去冲绳看看，终于找着个机会，到那霸游玩了两天。

下飞机，进到那霸空港，一股浓郁的南国的气息便扑面而来。空港的过道上摆满了绚丽盛开的兰花盆栽，已经使人心生惊喜。而中式瓦墙装饰的欢迎牌，更是让我感到无比的亲切。



那霸机场的欢迎牌

从空港乘坐单轨电车，在美荣桥站下，再步行十分钟，来到我入住的酒店。办理好 CHECK IN 手续，放下行李，不待休息，便立即展开我的琉球之旅。

琉球小考

冲绳古代叫做琉球，在明和清的时候，还曾经是中国的属国。早在三国时候，吴国的会稽郡东冶县（今福州一带）就开辟了经琉球抵日本九州的航线，以后一直和大陆往来密切。后来被日本明治政府派兵强占，成为日本帝国置下的冲绳县。当时的国王曾派使节赴北京哭诉，却得不到腐朽、软弱的清政府的保护。日本二战败北后，琉球被联合国授权美国托管，成为“无主之地”。1971年，美国回避其主权争议，私自将其“行政权归还”日本。所有也有人说，琉球其实仍然主权未定。当年日本和清政府曾经拟定过一项协议，将琉球一分为二，南部的几个离岛归属中国。而二战结束前美国还有意让琉球回归中国，可惜咱们自己不要，日本也乐得装聋作哑。要不然，哪里还会起什么钓鱼岛的争端。

很长一段时期，琉球作为海上贸易的要冲，一直发挥着经济、文化交流的“桥梁”作用，将许多中国的先进的文化传播到日本。比如空手道原称“唐手”，源于福建南拳，经琉球传入日本。又如日语里的“萨摩芋”，其实就是地瓜，也是从福建经琉球传入日本。据说地道的琉球人大部分是从中国福建来的移民后裔，而琉球方言属于闽南和台湾语系，其传统的风俗人情、音乐服装都非常的“中国”。闻一多在他的“七子之歌”里也写道，琉球和台湾本是一家兄弟。也因为如此，经历了多年“皇民化”的冲绳人民至今还保留着强烈的“独立”意识。本土的日本人来到这里，会觉得象是出了国一样。而中国人，特别是闽台人士来这里，自然会颇有亲切感。

国际通

国际通是那霸最热闹的一条街，全长 1.6 公里。街道的两侧满是各种商业、饮食和夜店，游人穿梭如织，夜晚来临时，各式灯光更是将它装扮得光怪陆离，令人眼花缭乱。

信步走入三越百货店旁的“和平通商店街”，这条不甚起眼的巷道里也挤满了各种商铺。相较于大道上的“国际”，这里的气氛要“市井”得多了，当然游客也更稀少。正走得饿了，忽然有异香扑鼻，令我食指大动。溯源寻觅，来到一家门店，原来是它门口摆卖的冲绳美食炸糕（さーたあんだぎー），有红糖和白糖两种，形状酷似我老家的碗糕。只不过碗糕是蒸出来的，这里的炸糕应该是先蒸好了再油炸，多了道工序吧。花一百文钱购得一只，顾不得斯文，当街便吃了起来。外脆里软，香甜可口，果然是风味浓郁，食感甚佳。



再前行数米，于路边店购海葡萄吃。这是冲绳独有的海藻，名字取得贴切，真的如同葡萄一般的形状，

只是小了许多，晶莹剔透，碧绿喜人。吃时点沾少许紫苏汁，入口真的如同鱼子，一粒粒、“卜卜”地在舌尖颊齿绽开，迸出浓郁的汁液，带有一种清爽咸香的海洋气息，风味独特。

各位看官如有机会去冲绳，以上风味绝对值得一尝。另外，在国际通大街上，我还吃过一种特色小食叫做“TACOS”，弯弯的炸薯片上盛着卤肉、番茄、生菜等，再淋上特制的辣酱汁，吃起来香香脆脆的，是面向年轻人的口味吧，也在此一并推荐。

曲狭的巷子里，左拐右拐来到了“第一牧志公设市场”。这里是个自由市场。一进门，我的第一反应是，好象中国的菜市场耶。卖的东西也象，游水海鲜、咸菜、苦瓜还有猪头！呵呵，简直是太中国了，



这在日本别地是绝对看不到的景观。市场二楼还设有餐厅，游客可将市场上购得的食材委托加工。

出了市场，想拐回到大街，经过一个孩童嬉闹的广场，见有一造型滑稽的狮子雕塑兀自在那里张牙舞爪，下面写了“石敢当”三个大字。这也是中国的习俗了，在传统建筑常见，经常被放在路边冲地，用于镇恶辟邪。冲绳的许多工艺品店里都有刻着石敢当的小石头出售，日本游客不明就里，以为只是冲绳的民俗，怕是想不到原本是源自中国的吧。

又经过条小巷子，无意间看见一株老榕树下立着块中文石碑，上书“陈氏新城家之墓”。至少从明朝初年朱元璋赐琉球国“闽人三十六姓善操舟者”起，就不断有福建人移民到琉球来，想来这也是个中国移民的墓地吧。福建的对外移民真是出了名的，绝对有历史传统。也是因为当地多山，可耕之地无多，

逼得福建沿海一带养成了渡海冒险和开拓的民风，也将中国文化带到世界各处角落，开花散叶。



暮色渐浓，商店的霓虹灯竞相闪耀起来。夜色中的国际通显得有些迷离。远远近近断续可闻的三弦琴伴奏下的琉球小调，丝丝缕缕钻入耳中，又往心里地渗进几分淡淡的哀伤。雨水也不期而至，淅淅沥沥地伴随我在回酒店的路上……（待续）

（赵军）

本月活动

◆津峯公园樱花节（阿南市）

时间：2007/4/1（周日）10:00～

地点：阿南市津乃峰町 津峯公園（神社境内）

内容：津峯山一带的2,000株染井吉野樱・牡丹樱・山樱争相吐艳。4月上旬是赏樱的好时节。神社境内还将举办抛投延命糕・争抢豇豆糕等活动。

[费用] 免费

垂询：阿南市商工観光労政課

TEL 0884-22-3290

交通：・JR牟岐線「阿南駅」下车→乘车约15分钟

・JR牟岐線「阿波橋駅」下车→徒步约40分钟

◆神山森林公园樱花祭（神山町）

时间：2007/4/1（周日）10:00～17:00

地点：名西郡神山町阿野字大地 県立神山森林公园

内容：在此可以欣赏县内种植规模最大的3,000株樱花。除了樱花道漫步等活动外，还计划举办特产销售。

[入场费・参加费] 免费

垂询: 県立神山森林公園

TEL 088-678-0114

交通: JR 徳島駅→乘车约 40 分钟

◆徳島县立月見丘海滨公园开放 (松茂町)

时间: 2007/4/1 (周日) 开放 8:30 ~ 22:00

地点: 松茂町豊岡字山ノ手 月見ヶ丘海滨公園

内容: 今年春天, 在著名的赏月地点・月见丘, 新的月见丘海滨公园终于要对外开放了。内有十栋小房可供住宿。停车场可容纳 300 台车辆。预定届时将举办各种活动。

垂询: 松茂町産業観光課

TEL 088-699-8714

交通: 自徳島机场乘车约 10 分钟

◆北岛郁金香展览会 (北島町)

时间: 2007/4/ 上旬~下旬 预定

9:00 ~ 17:00

地点: 板野郡北島町中村字日開野 (北島中央公園正南面) 北島チューリップ公園

内容: 此处种植了许多北岛的特产郁金香, 开花时作为公园对外开放。期间逢周日将举行小型活动。公园内二千平米的苗场内, 有 50 种约 4 万 3 千株郁金香竞相开放。今春预定将设置过去的郁金香展示等新展柜。

[费用] 免费

垂询: 北島町生活産業課

TEL 088-698-9806

交通: ・JR 高德線「勝瑞駅」下车→乘出租车约 8 分钟
・JR 徳島駅→徳島バス鳴門行き「老門」下车→徒歩 10 分钟

网页: <http://www.town.kitajima.lg.jp/>

◆第 10 届 牟岐鲍鱼节 (牟岐町)

时间: 2007/4/ 下旬

10:00 ~ 15:00

地点: 海部郡牟岐町古牟岐 古牟岐港公園

内容: 现场低价售卖鲍鱼等海产, 以及新鲜的农产品。还将举办热闹的海鲜烧烤和捉鱼活动。

垂询: 牟岐町産業建設課

TEL 0884-72-3420

交通: 徳島市→乘车约 1 小时 40 分钟

◆花・春・盛典 (徳島市)

时间: 2007/4/28 (周六) ~ 30 (周一)

10:00 ~ 17:00

地点: 徳島市 藍場浜公園

内容: ●舞蹈 在临时搭制的看台和舞台可以欣赏到有名连活力奔放的阿波舞蹈。

●活动 活动众多, 华美热闹, 不分昼夜。大受欢迎的游艇游河活动可免费参加。

[入场费・参加费] 免费

垂询: 花・春・盛典实施委员会事務局 (徳島新聞社企画事業部内)

TEL 088-655-7331

◆鲇喰川“天鱼”节 (神山町)

时间: 2007/4/29 (周日) 4:00 ~ 14:00

※捉“天鱼”活动从 13:00 开始

地点: 名西郡神山町

[钓鱼大会] 上分、

[捉“天鱼”] 上分字川又西

内容: 在上分公民馆旁边的鲇喰川上・下流两公里范围内放流 4,000 尾“天鱼”。钓鱼大会自 29 日天亮至午后; 捉“天鱼”大会从下午一点开始以小学生以下对象, 免费参加。(1,000 尾)。鲇喰川上流河域, 水流清澈见底, 峡谷新绿葱翠, 在大自然的怀抱中玩上一天吧。

[参加费]

・钓鱼大会

预售 3,000 円、

当天 3,500 円

・捉“天鱼”

免费 (仅限小学生以下参加)

垂询: 神山町産業観光課

TEL 088-676-1118

※周六・日除外

交通: JR 徳島駅→自驾车约 70 分钟

(摘译自“阿波指南”网站)

2007 年度上半期 TOPIA 日语学习班指南

一 班级及老师

星期	时间	班别 / 讲师	授 课 内 容	开课日期
周二	10:30 ↓ 12:00	初级 I 田 村	学习动词的各种活用形, 在此基础上学习句型。教材从《みんなの日本語 I》第 14 课开始	4/10 ~
周三	10:30 ↓ 12:00	初级 II 元 木	学习动词的各种活用形, 及更加丰富的语言表达方式。教材从《みんなの日本語 II》第 26 课开始。	4/11 ~
周四	10:30 ↓ 12:00	初级 III 山 田	学习初级后半册, 条件句、因果句、被动句和敬语表达方式等内容。教材从《みんなの日本語 II》第 35 课开始。	4/12 ~
周五	10:30 ↓ 12:00	入 门 青 木	日语的基本表现的入门学习, 也学习平假名和片假名。教材从《みんなの日本語 I》第 1 课开始。	4/13 ~
周六	10:30 ↓ 12:00	入门 - 初级 I 分组学习	针对仅在周末参加日语学习班的学生, 教授《みんなの日本語 I》的第 1 课 - 第 25 课。根据学生程度分成 3 个小组授课。	4/14 ~
周日	10:30 ↓ 12:00	初级 II JTM	学习动词的各种活用形, 及更加丰富的语言表达方式。教材从《みんなの日本語 II》第 26 课开始。	4/8 ~
		入门 - 初级 I 分组学习	针对仅在周末参加日语学习班的学生, 教授《みんなの日本語 I》的第 1 课 - 第 25 课。根据学生程度分成 3 个小组授课。	4/8 ~

二 招收对象 在德岛县居住的外国人

三 授课地点 德岛县国际交流协会 (TOPIA) 详细地址及联络方式参见本页下方“发行”(左半部)

四 资料费 1500 日元。课时不足 10 节时收半价 (750 日元)。学费缴纳后不再返还, 换修班级不另收费。

五 其 他 以上日语班均为 20 课时, 参加时须备有相应教材。3 月份起报名, 请直接到国际协会前台申请, 希望参加两个以上课程的需分别缴纳相应的资料费;

每周一上午 10 点半到 12 点, 有 JIM 举办的日语沙龙 (会场在 TOPIA)。

周三	10:30 ↓ 12:00	特别入门 村 泽	教授假名的读写法、增加词汇量, 与上述日语班的内容相衔接。随时交换生活信息和指南。无需报名, 随时均可参加。所用教材为《日语假名入门》。	全年
----	---------------------	-------------	--	----

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831
德島市寺島本町西 1-61
クレメントプラザ 6 F
TEL 088-656-3303
FAX 088-652-0616
http://www.topia.ne.jp
E-mail: topia@fm.nmt.ne.jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570
德島県県民環境部文化国際課
德島市万代町 1-1
TEL 088-621-2028
FAX 088-621-2850
http://www.pref.tokushima.jp
主编：赵军

人権守って、輝く明日